



## 華人社區需要建立基本薪酬標準



*Raising Workplace Standards  
In the Chinese Community*



## VOICES

## From Hong Kong to Vermont

By Siu-Wai Stroshane

Recently I took a trip back to my roots — to Vermont, that is. Though I was born in Hong Kong 40 years ago, my earliest memories are from the beautiful green state to our north. These early recollections have stayed with me as clear and sharp as frost etched on a window in winter. Some are chilly and painful, others warm and joyful, but through them runs the common thread of anguish over being different, the only Chinese person in my family, in my school, in my town.

When my socially aware father wanted to extend his ministry beyond the pulpit and bring it into his own home, he proposed to my mother that they adopt a needy child from an orphanage in Hong Kong. The United Church of Christ helped sponsor me, and the little Vermont town where they lived pitched in with baby clothes, quilts, and meals. After a year and a half of waiting for bureaucratic red tape to be cut, my eager parents drove down to Kennedy Airport (then called Idlewild) to meet me.

I was one of several tired, traumatized babies accompanied by a harried social worker, a British passport, and a thin piece of paper with a few pathetic imitations of Chinese phrases that would supposedly help my parents communicate with

me.

It didn't help. Thrown off by jet lag, strangers, fear, loss — the list goes on and on — I cried most nights, hated to be held, and generally made a nuisance of myself. I think my mother had never been too keen on the whole idea and would have shipped me back on the next plane if she'd had any say in the matter. It fell to my father to walk

the floor with me, even taking me outside in the moonlight to calm me down. They tell me I liked that. Eventually I settled down and thrived like a little plant, growing over six inches in that many months! But something was still missing.

International adoptions are a booming business today, with an array of support services in place to help both parents and children adjust to one another. It's become quite common to see Caucasian parents with their adorable Asian babies in the supermarket, on the play-

grounds, and on the soccer fields of wealthy suburbs. I wince in spite of myself, remembering how difficult it was for someone like me to belong to a blond blue-eyed family. Most of the time I felt subhuman with my wiry black hair and rough skin. My mother could hardly stand to be near me, and my older brothers alternated between cruel teasing and kind affection.

Nowadays, parents who contemplate international adoption are made aware of the need to preserve their child's ethnic identity through cultural activities and getting to know others like them. I'm glad to see these developments. Many of these things can also be accomplished by living in the city rather than the more isolated, homogenous towns.

It shouldn't have to be that way. In my first grade class, the kids would paw at my hair and ask if I was a "nigger." They hadn't a clue! Or I would march down the sidewalk, trailed by my towheaded baby brother in his sagging diapers, and proudly announce to the elderly ladies along the way, "That's my brother." They'd nod and smile indulgently, but I could tell they didn't believe me. I didn't exactly look like a Sue Anderson.

Even now I cringe at the name I wore for almost 20 years. In 1978 I finally took back my Chinese birth name, and in 1997, I began using my husband's Anglicized German surname. Hence, the cultural mishmash that serves as my name today. But it's the name of both of my beautiful children, and it knits me by blood to the human race. When my son was born almost 13 years ago, I exclaimed in amazement, "It's a baby!" I had pictured something alien in there. After all, I had been one for so many years.

This recent trip to Vermont has eased some of my worst memories. Although I felt self-conscious in some of the small towns, my position as wife and mother of an interracial family was clear. We were treated well by the Vermonters we met at little stores, gas stations, museums, and motels. I reveled in the beauty of the craggy granite along the roads, the white birches, the chromatic shades of green as the sunlight sifted through the trees. The air was fresh and pure. I wished I could live there again. Someday maybe I will.



Siu-Wan Stroshane, age 3, Lake Dunmore, Vermont, 1961.

- ★ 152 年穩固成功的歷史，資產雄厚，是全美四大保險公司之一。
- ★ 得到評估機構最高的評分：Standard and Poors AA+, A.M. Best A++, Duff & Phelps AAA, Moody's Aa1。
- ★ 連續43 年在全美壽險業中擁有每年最多榮獲「百萬元圓桌」營業代表（國際公認業績優秀殊榮）
- ★ 服務機構遍佈全美50 州和世界各地。
- ★ 服務範圍：人壽保險、健康保險\*、傷殘保險\*\*、團體保險、財產保存、教育基金、延緩年金、IRA 等業務。

\*Issued by NYL Care and Subsidiary of NYL.

\*\*Issued by Paul Revere Insurance Co.

## Waltham Office

800 South Street, Suite 600  
Waltham, MA 02154

Tel: (617) 647-4100

Ada Chan  
Ken Chan  
Savah Chantharangsy  
Adaau Chen  
Steven Chin  
Hung Dang  
Jieling Huang



## Chinatown Office

100 Beach Street  
Boston, MA 02111

Tel: (617) 368-3000

Quan Nguyen  
Dustin Pham  
Tuau Phan  
Khanh Yen Ta  
Roger Tsai  
Gaily Yee

FOR CAREER OPPORTUNITIES, CALL:

George R. Gordon  
Managing Partner  
Peter McAvinn, CLU CFP  
Partner  
Darin Fass  
Sales Manager  
Nguyen Mai  
Sales Manager

EOE M/F/D/V



## COVER STORY

# Setting New Workplace Standards

When Xiang was injured on the job at a Quincy Chinese restaurant two years ago, he learned very fast that his boss was more concerned about the effect his injury would have on his bottom line than about his employee's well being.

Xiang, who preferred to be identified by his family name, was fired from his job as a cook two months after sustaining a serious on-the-job back injury that made it impossible for him to continue working. Because he was taller and stronger than many of the other workers, Xiang's boss often asked him to move heavy bags of rice or beef. On July 7, 1996, he was lifting a bag of beef when his back suddenly gave way. Although he was unable to continue working, his boss made no effort to take him to the hospital to have the injury checked out by a doctor.

Xiang's employer told him he would pay for his medical costs, apparently in an effort to keep the injury off insurance records and thus avoid higher premiums in the future. When Xiang initially went to a local medical center to seek treatment for his injury, X-rays showed irregularities in his backbone. Though Workers' Compensation should have covered these costs, Xiang says he initially ended up paying them himself. If Xiang's boss had faithfully followed the procedures in place to protect workers who sustain on-the-job injuries, Workers' Compensation should have paid all of Xiang's medical costs as well as a portion of his pay while he was out of work. By law, medical costs related to on-the-job injuries are covered by Workers' Compensation, a workplace insurance system regulated by the state Division of Industrial Accidents and required of all employers.

After staying home for about three weeks, Xiang's boss told him he could return to work part-time at full-time wages. Xiang offered to come back part-time and be paid only for the hours he worked, but his boss insisted on paying him for a full day's work. While this seemed too good to be true, his boss persisted, leading Xiang to assume his boss was just being "a nice guy."

He wasn't, says the 43-year-old Xiang. "It was a kind of trap."

After returning to work, Xiang's boss told him he should see a doctor affiliated with the restaurant's insurance company. Following an examination, "the doctor said: 'you're okay; you haven't any problem. You can work,'" recalls Xiang, who was still in pain and unable to do strenuous work.

Then, three weeks after being called back to work, Xiang was abruptly fired on the grounds that he could no longer do the job. His boss also said he was ineligible for Workers' Compensation because the insurance company's doctor said there was nothing wrong with him.

Xiang's story, however, didn't end there. With the help of the Chinese Progressive Association (CPA), Xiang, who was a salesman for a herbal medicine factory in Guangzhou before coming to the US seven years ago, found a lawyer to fight what he believed to be a blatant injustice. Eventually, Workers' Compensation awarded Xiang a lump sum payment to cover the cost of his doctors' bills and lost salary.

## CPA Seeks Improved Labor Standards

Xiang's run-in with a restaurant boss who refused to play by the rules is the kind of workplace abuse that the CPA is trying to correct. In an effort to prod the Chinese community to uphold basic labor standards, the CPA has launched the Campaign Against Substandard Employment (CASE). As part of its campaign, the CPA and UNITE (Union of Needle Trades, Industrial and Textile Employees) will hold a Chinatown Labor Day Fair in September to educate Chinese immigrants about workers' rights and to highlight the need for community labor standards. CPA has also developed a workers' survey to determine where people are working and the kind of problems they are having on the job.

With many immigrant Chinese working in the restaurant industry, the CPA program is particularly concerned about working conditions in the restaurants but attentive to abuses across the board. Because many immigrants have limited education and cannot speak English, their job opportunities in the US are limited. Given their dependence on employment in Chinese-run businesses where English is not necessary, workers are generally under pressure to obey their bosses and follow current industry practices, even if those practices are illegal and not in their best interests. At the same time, restaurant owners tend to follow practices that may be acceptable in China and other Asian countries but are not acceptable here.

"I think there are a lot of standard practices in the restaurants that are illegal," says Lydia Lowe, director of the CPA Workers Center, which is try-



Restaurant workers at a Chinatown banquet, 1988.

ing to educate workers on these practices. Lowe says Chinese immigrants often find work in restaurants, garment shops, hotels (as housekeepers), institutional food services, and factories (doing light assembly work). While some people have complained about racial discrimination and unfair treatment in some non-Chinese businesses, workers must often contend with illegal practices in Chinese-owned businesses. Lowe discussed four major types of abuses that can be found in some local Chinese businesses.

## Overtime, Back Wages, Workers' Comp

In many Chinese-run businesses, workers are not paid overtime rates for hours worked in excess of 40 hours. Chinese restaurant workers, for example, often work six 10-hour days per week. "People are usually paid a monthly salary, but according to the law they are not salaried workers," said Lowe, who adds that while state law exempts restaurants from overtime regulations, federal law requires compliance.

The Workers Center has also investigated instances in which restaurant owners have failed to pay workers on time or withheld wages when their businesses ran into financial trouble. "There are a lot of times when the owner will say, 'I'm short of money. I can't pay you this month,'" says Lowe. "We've seen cases where this has dragged on for months." Restaurants are required by law to pay workers within five days of the end of the work period, she says.

In recent months, workers have been seeking back wages from the Grand China Restaurant, which ran into financial troubles and closed last year. While the restaurant has since reopened as the Emperor's Garden, the workers have still not been paid their wages. Grand China partners David T. Wong, Frank Wong, and Jimmy Wong have been arguing over who is responsible for the workers' wages.

When the Grand China began to experience financial difficulties last year, Frank Wong and Jimmy Wong bailed out of the business, leaving David Wong to struggle alone to keep the restaurant operating. The owner of the Washington Street building in which the city's largest restaurant is located, David Wong was eventually forced to close the restaurant. Though Frank and Jimmy Wong withdrew from the business, their names remained on the company's legal documents, according to the CPA. David Wong eventually brought in a new partner and reopened the restaurant as the Emperor's Garden. The Grand China workers, who are still seeking back wages, now work for the Emperor's Garden, which recently failed to receive a liquor license, apparently because of the ongoing dispute over the unpaid wages. About 20 Grand China workers have filed a complaint with the Attorney General's office over the unpaid wages. The owners have apparently offered a repayment plan that was too drawn out for the workers, according to the CPA.

In addition to failure to pay overtime and wages, some Chinese restaurants - such as the one where Xiang was employed - have also tried to wiggle out of paying Workers' Compensation to employees injured on the job, says Lowe. While employers are required by law to pay Workers' Compensation insurance, many try to avoid notifying their insurance companies when a worker is injured to avoid paying higher premiums in the future. Employers are often reluctant to send injured workers directly to the hospital because it leaves them open to Workers' Comp claims, says Lowe, who adds that insurance companies and restaurants often collude to avoid paying Workers' Compensation.

## Under-the-Table Wages

While Workers' Compensation abuses likely affect only a limited number of restaurant workers, most workers in Chinese restaurants are affected by the restaurant practice of paying wages under the table. Most restaurants pay workers a portion of their pay by check and the rest in cash. The owners follow this procedure to reduce their declared income and

Continued on page 4



Restaurant van picks up workers in Chinatown.



## COVER STORY

Continued from page 3

thus their taxes. While many workers also prefer to be paid in cash because it reduces their tax obligations, an increasing number are seeing the benefits of being paid by check and the safety of cash payments, says Lowe.

Lowe points out that workers who are paid under the table may not receive full social security benefits when they retire and may fail to qualify for full unemployment and health insurance if they are laid off. They may also lack proof of income if they need to apply for Workers' Compensation.

Other concerns also come into play. Under-the-table workers, for example, may find it more difficult to sponsor a family member's immigration now that the government requires sponsors to have higher incomes. Lack of work documentation and failure to pay taxes could also make it more difficult to qualify for citizenship and for business or education loans. Still another issue is the fact that non-citizen legal immigrants can only receive Supplemental Security Income (SSI) and food stamps if they have worked a minimum of 40 quarters, or 10 years, in the US.

In addition to these practical reasons for being paid by check, there are also moral arguments. Paying taxes represents a willingness to contribute to the larger social good in addition to one's personal welfare. Those who seek to avoid paying taxes inevitably take advantage of government services purchased with tax dollars, including education, trash removal, and police and fire protection. People who avoid paying taxes also end up placing a heavier tax burden on those who regularly have taxes deducted from their pay checks. Because workers paid under the table also record much lower incomes than they actually receive, many may qualify for subsidized housing even though their actual incomes are too high. When social welfare benefits such as SSI and food stamps for non-citizen legal residents were cut off by welfare reform legislation last year, a rallying cry for immigrant advocates was "We pay taxes, we have rights." This argument, however, carries less weight if immigrants working in the Chinese economy are perceived to be tax evaders. Not paying taxes may also reinforce "American stereotypes that Chinatown is a dangerous den of illegal activity and that Chinese people are sneaky and not to be trusted," wrote Lowe in an earlier article on the issue.

"I don't think that [paying taxes] is high in the Chinese people's consciousness," said Lowe, who added that for some Americans paying taxes is considered a civic duty. "For some reason that doesn't seem to be a big thing to Chinese," she says.

Lowe and others suggest that many Chinese immigrants have a poor understanding of the law and many are not accustomed to paying taxes in China. Many immigrants from China come to the US with the idea that America is a place to make

money, not pay taxes, said one person from mainland China.

## Not Anti-Business



Workers Center Director Lydia Lowe

These are the issues we want the whole community to support," said Lowe, who emphasized that the current effort is not meant as an attack on businesses.

"We're not trying to cause a lot of trouble for Chinese restaurants but we think there has to be some kind of standards," adds Lowe of the CPA's current effort, which also includes helping Chinese workers take advantage of employment opportunities created by new Chinatown area developments.

According to the CPA's Fu Quan Zhang, restaurant owners generally place their bottom line above the needs of workers. Insulated from the mainstream world and working more than 10 hours per day, few restaurant workers have the chance to learn English or know more about the larger society, says Zhang, who was himself a restaurant worker.

Although many workers are dissatisfied with their jobs, most are unable to escape from their situations. Given these pressures, workers who are treated unfairly are generally unwilling to challenge their bosses. Workers, says Zhang, only come to CPA when they are hurt on the job or have not been paid their wages.

## Mainstream Restaurants

Since he was fired from the Quincy Chinese restaurant, Xiang's life appears to have changed for the better. He entered a job training program and has been studying English. After being unemployed for a year, he found a job as a sushi chef at Star Market/Wild Harvest. He currently works in the sushi bar at a local hotel. "I feel the American restaurant's conditions are better than the Chinese restaurant's," he says, explaining that the work is less strenuous and the work day limited to eight hours.

When he worked in the Chinese restaurant, he says, he generally worked 10 hours a day on weekdays, 11 1/2 hours on weekends, and as many as 17 hours on Christmas, New Year's, and Mother's Day. When Xiang worked in the Chinese restaurant, he was paid \$1,500 a month, compared with the \$11 per hour he earns in the American restaurant now. When he worked in the Chinese restaurant he was mostly paid in cash, though he would occasionally receive a check for a few hundred dollars. "The Chinese all work this way," he says.

While Zhang suggests that being paid in cash is better for workers in the short run - since they don't have to pay taxes - he believes payment by check is better in the long-run because it allows them to receive full social security and unemployment insurance benefits.

-Text and Photos by Robert O'Malley

## Fired Without Reason

Restaurants aren't the only businesses where immigrant workers have reported problems. One man, who wished to remain anonymous, felt he had been treated unfairly by a Chinese factory owner.

Trained in China to do mechanical work in factories, the worker was only able to find work in a Midwest factory when he first came to the US two years ago. Though the job paid only \$6 an hour and was located miles from his wife and children in Boston, the worker nevertheless decided to take it, believing that he could eventually find a job closer to home.

It wasn't long after he started the job that he began to suspect he was being paid less than other employees doing comparable work, attributing the lower pay to the fact that he spoke limited English. After concluding that his \$6-per-hour wage wasn't enough to support his family, he asked his American boss to increase his salary. And while his boss only increased his pay to \$6.75, he did allow him to work overtime. Since he was living alone, he preferred to work 12 hours a day, seven days a week at overtime rates.

Eventually, he found what he believed was a full-time job in a Chinese-owned Boston area factory. In his new job he was paid \$25,000 and received health insurance. Initially his new boss paid him overtime, but he soon discontinued that practice, arguing that his employee was a salary worker. When the local factory completed a contract, the worker was abruptly fired. The boss claimed the worker was fired because he hadn't finished the job on time, but the worker says he had been doing more than one job as well as working with poor equipment. The worker believes his boss hadn't intended to give him a permanent job but had only wanted someone to help the factory complete a contract. When the contract was completed, the boss had to find some reason to fire him, says the worker.

If the boss had only wanted a temporary worker he should have told him when he was interviewed for the job, the worker says. If he had known the job wouldn't last long, he would have held on to his job in the Midwest.

The worker believes that some Chinese bosses are unpredictable and tend to fire people for no legitimate reason. "Those bosses can fire you at any time," he says, adding that he prefers to work for non-Chinese because they generally live up to their original agreements. Moreover, if non-Chinese bosses fire workers, they tend to give them a clear reason for doing so. "It's not like a Chinese boss who can change anytime," he says.

-R.O.

## Sampan

English Editor  
Robert O'Malley  
Chinese Editor  
Louise Zhu  
Marketing Director  
Evelyn Tang  
Design and Layout  
Robert O'Malley  
Louise Zhu  
Typesetting/Chinese Edition  
SINO Graphics & Typesetting Services  
Typesetting/English Edition  
Robert O'Malley, Georgiana Tam  
Printer  
Graphic Developments Inc.

Sampan is a non-profit, non-partisan, biweekly newspaper published by the Asian American Civic Association. Sampan is free and is distributed in Chinatown and the Greater Boston area.

Sampan welcomes all donations, which are tax-deductible. Send letters to the editor, commentaries, calendar events and advertising for publication to 90 Tyler St., Boston, MA 02111 (617)426-9492.

Advertising Rates: \$10 per column inch; \$160 per quarter page; \$290 per half page. There are surcharges for translation and/or typesetting. Discounts are available for long-term advertisers.

Sampan is mailed within the U.S. upon request via third class postage for a \$30 charge and first class postage for a \$60 charge.

TELEPHONE REPRESENTATIVES  
\$28,652 - \$37,346

The Massachusetts Department of Revenue has telephone representative positions at the child support enforcement customer service center in Wakefield, MA. Telephone representatives respond to questions about the Massachusetts child support enforcement program. Excellent communication and interpersonal skills are required. Applicants should note fluency in languages in addition to English. Full-time and part-time schedules are available. Public transportation and parking available; limited parking on premises.

Send Resumes to:

Massachusetts Department of Revenue  
Child Support Enforcement Division  
Customer Service Telephone Representatives  
P.O. Box 4068  
Wakefield, MA 01880

An equal opportunity affirmative action employer.

Administrative Assistant  
German Department

Wellesley College is currently seeking an Administrative Assistant in the German Department. This is a 17.5 hour per week, 9.5 month position. Primary responsibilities include: Work closely with Department Chair and other faculty to manage administrative functions. Research, prepare and monitor the annual budget. Serve as liaison with relevant College departments for planning and funding of special events. Prepare curriculum and course bulletins, maintain web site and files. Prepare documents and correspondence. Provide support services to faculty member who directs international study programs. Recruit, hire and supervise student assistants.

Requirements: BA preferred. Excellent organizational and interpersonal skills, ability to prioritize and ability to meet deadlines under pressure. Excellent word processing skills. Word 6.0, Claris Home Page and BANNER software preferred. Willingness to learn administrative software and web site management. German language proficiency preferred.

If interested, send cover letter and resume to: Carolyn Slabodan, Employment Specialist, SAM6/5, Wellesley College, Wellesley MA 02181. Applications received prior to 6/12/98 will be given fullest consideration.

Wellesley College especially welcomes applications from ethnic minorities.



Wellesley College



## CHINA

Wei Jing-Sheng at Harvard



## Chinese Dissident Calls On Overseas Chinese to Promote Democracy for China

"Some people will say, that's not right" he continued. "We are actually very confident about the future of democracy in China. But I think that although most people have confidence theoretically that sooner or later there will be democracy in China, they don't have much confidence in the actual reality."

because Chinese people have been deprived of their basic rights, that's why they're standing up to win them back."

Wei suggested that because Americans enjoy democratic rights as a birth right, many may not understand the sense of urgency experienced by people who lack them. He said, however, that overseas Chinese have no excuse for ignoring the ongoing need to promote democracy for China. "If Chinese people come to the West and they can likewise enjoy democratic rights and this kind of freedom, and they still don't see the importance of these things, then I think that's not so normal or understandable," he said.

### Understanding Ordinary Chinese

Wei suggested that the indifference of some overseas Chinese to the plight of ordinary Chinese may be due in part to a poor understanding of their living conditions. "Because of the information barriers that the Communist Party puts up, a lot of Chinese people coming out of China - even if they haven't been out of China for all that long - just really don't understand what's going on with the ordinary people in China and what kinds of pressures and suffering are occurring. And so they also lack this sense of urgency about the human rights of ordinary Chinese people."

"So my hope is that Chinese people outside of China will really try to understand the actual situation of ordinary people, ordinary peasants, ordinary workers in China. And once you understand that situation, you will understand that it's really urgent that Chinese people strive for democracy and freedom."

"If we don't see that ordinary people, the common people in China, even including the people we might ordinarily look down on, such as people who don't have much education - workers and peasants and so on - if we don't see that these ordinary people are striving for their human rights, their democratic rights, and say this is not an urgent and important situation, then I think we are way too far from the ordinary people."

Wei concluded that the most serious problems facing the democracy movement are the absence of a sense of urgency and crisis, and a failure to understand the point of view of ordinary Chinese. "When I was young I, like you, didn't really understand the conditions of the ordinary people of China," he said. "But once I did see and understand the kind of pressures and lack of freedom that ordinary people were under, then I determined in my own mind to struggle to obtain freedom and democratic rights and human rights for these ordinary Chinese people - for the 1.3 billion Chinese people - so that all can enjoy the same kind of freedoms."

-Robert O'Malley

Wei Jing-Sheng, one of China's most renowned dissidents, told an audience at Harvard University's John F. Kennedy School of Government last month that a lack of urgency and a failure to understand ordinary Chinese has been a shortcoming of the overseas Chinese democracy movement.

But while Wei argued that the movement has been weakened at times by internal rifts and disunity, he said the problems are not as severe as the media makes them out to be. In his travels since his release from a Chinese prison last year, Wei said he has generally found democracy activists united in their efforts to bring freedom and democracy to China.

"Actually mostly what I've seen is great unity among different people in this democracy movement and among the organization," he said. "And so much so that even some of the boundaries between the separate organizations have disappeared and people are working together for the same goal."

Wei argued that the perceived disunity may in part be an outgrowth of the media's tendency to emphasize conflicts and disputes. "As we know reporters have this habit of looking at places that are most in turmoil and when there's no turmoil going on they can't see it," he said.

Though "there are always a few people having an argument and fighting," he said, newspapers tend to "give people the impression, the mistaken impression that Chinese people are always fighting."

But while Wei suggested that the democracy movement is generally healthy, he was also quick to note that it does have its share of problems. "We do have a lot of problems with unity in the Chinese community," he said.

And while he suggested that Communist Party spies may have contributed to the movement's disunity, he said they were not its most serious problem. "I think there are two reasons for this disunity," he said. "One is that we Chinese people do not have enough confidence in democracy and in the future of our nation. And the other is that, as we live in the West, in more stable conditions, we gradually lose the sense of urgency and crisis that the ordinary people in China have."

Wei noted that since he has been in the US, Western governments have tended to temper their criticism of China's human rights record. "They ignore the actual reality in China and ignore the values of their own people and are just concerned about supporting China. They are saying that the human rights situation is fine, is better in China," he said.

Given the US Government's current effort to accommodate China, many people have told him it would be unwise to criticize the US Government. "I think they have the mistaken view that we have to rely on Western governments to help us and rely on Western governments for our goals, but I think this is absolutely wrong," he said. "I think that we are now in Western countries where we believe there is democracy, so we need to use democratic methods to do our work."

And while he said that some people have argued that friendly relations between American and Chinese officials could cause Chinese critics of US policy to be viewed in the same light as "some dissidents from the Soviet Union," Wei suggested he would continue to openly express his views on the issue.

"What I say to those people is, it's okay because we're in a democratic country," he said. "We have to use democratic methods to relate to the governments of these countries. And if we fail, then, together with the people of these countries, we'll have to protect democracy in these countries. Not just democracy in China."

Wei suggested that it would be better for Chinese democracy activists to rely more on the support of Western people than on their governments to win democracy and freedom for China.

"Now other friends of mine say that actually people in Western countries are not concerned with democracy and freedom in China," he said. "They don't really care. All they care about is making money on their own. A lot of people have told me this. And I say to them that to be concerned about money in your own pocket is natural. And it's not just Westerners who are concerned this way, but Chinese people are the same. But aside from material things we have other goals that we live for and other rights that we are in need of. And

tion of democracy."

In January of 1979 Wei began publishing a magazine called Explorations in which he continued to criticize the government. He was eventually confined by the authorities and sentenced to 15 years in prison without a public hearing. Even in prison Wei refused to renounce his anti-government views. When the Chinese Government realized that its bid to host the 2000 Olympics was being sabotaged by international criticism of its human rights record, the authorities attempted to appease their critics by releasing Wei on Sept. 14, 1993, nine days before the Olympic Committee's vote.

Following his release, Wei was told not to meet with the media, but he continued to speak out. After meeting with a US State department official, Wei was detained and

Wei Jing-Sheng gained the attention of the authorities as a result of his participation in the 1978 Democracy Wall Movement in Beijing. Two years after Mao's death, the government allowed the Chinese people to post their views on Mao and the recently ended Cultural Revolution on giant bulletin boards in the city.

Wei, who first visited the site weeks after the postings began, was so inspired by the big character posters that he decided to write his own. In one day, he wrote his most well-known posting, "The Fifth Modernization: Democracy." A friend posted it on the wall at 2 a.m. on the morning of December 5, 1978. In the article, Wei said that Deng's call for four modernizations in agriculture, industry, science and the military would not bring real change to China without the fifth moderniza-

tion of democracy. In January of 1979 Wei began publishing a magazine called Explorations in which he continued to criticize the government. He was eventually confined by the authorities and sentenced to 15 years in prison without a public hearing. Even in prison Wei refused to renounce his anti-government views. When the Chinese Government realized that its bid to host the 2000 Olympics was being sabotaged by international criticism of its human rights record, the authorities attempted to appease their critics by releasing Wei on Sept. 14, 1993, nine days before the Olympic Committee's vote.

Following his release, Wei was told not to meet with the media, but he continued to speak out. After meeting with a US State department official, Wei was detained and sentenced to 14 years in prison. Following Jiang Zemin's visit to the US, Wei was released and ordered to leave China on Nov. 16, 1997. He arrived in New York on Nov. 21.

Born in 1950, Wei grew up as a committed Communist. The son of Party members, Wei attended an elite junior high school attached to the People's University and was a Red Guard and a member of the People's Liberation Army. While serving as a soldier from 1969 to 1973, Wei observed first hand some of the shortcomings of the Communist revolution, including food shortages that led hungry people to raid government granaries. During the Cultural Revolution Wei's father was jailed and his mother was criticized. Prior to his arrest Wei earned his living as an electrician at the Beijing Zoo.

R.O.



## Keohane Funeral Service



高行殯儀館  
Tel: (617)773-3551

Keohane Funeral Home  
785 Hancock Street  
Wollaston, MA 02170  
(617)773-3551

Keohane Funeral Home  
333 Hancock Street  
North Quincy, MA 02171  
(617)773-3551

Pyne Keohane Funeral Home  
21 Emerald Street  
Hingham, MA 02043  
(781)749-0310

Keefe Keohane Funeral Home  
8 Spring Street  
West Roxbury, MA 02132  
(617)325-2020

家庭企業・熟悉華人禮俗

**Full-time Faculty/Coordinator Tenure Track position for one (1) year Surgical Technology Certificate Program (MCCC/MTA Position)**

**Responsibilities:** Teach didactic and lab content in surgical technology program, supervise students in a variety of clinical settings, advise and counsel surgical technology students, serve on college committees.

**Qualifications:** Bachelor's degree required RN (Certified Nurse Operating room) or current certification as a Surgical Technologist, three to five years experience in the operating room, demonstrated supervisory experience, previous teaching experience especially in a community college setting.

**Salary:** \$34,373.00-\$44,189.00 (plus stipend for summer course) Appointment salary commensurate with education and experience.

**Closing Date:** Review of applicants will begin on June 30, 1998 and continue until position is filled.

To apply please send resume and cover letter to:

**Bunker Hill Community College  
Human Resources  
250 New Rutherford Ave  
Boston, MA 02129-2991**

*Bunker Hill Community College is an Affirmative Action Equal Opportunity Employer. Minorities, persons with disabilities and others are strongly*

**Subject Area Specialist  
(Center for Self Directed Learning)  
(A 12-month MCCC/MTA Professional Position)**

**Responsibilities:** The Subject Area Specialist will coordinate and facilitate self-paced, individualized courses in the Mathematics, Business, and Computer Science. Will work various academic departments to ensure Center courses contain the same course content as classroom courses. Will be responsible for refining and enhancing Center courses as needed. The Subject Area Specialist will assist in the daily operations of the Center as needed, and will assist the Director of the Center on a needs basis.

**Qualifications:** Bachelor's degree required. Master's degree preferred. Experience with individualized instruction a plus. The ideal candidate will possess a strong academic background in Business as well as Math and or Computer Science. Strong interpersonal skills are also required. Will be required to work one 1:00 p.m. to 9:00 p.m. shift during the Fall, Spring, and Summer semesters. Must have demonstrated ability to work with a diverse student population and working as a member of a team.

**Salary:** \$35,599.00 - \$39,282.00

**Closing Date:** June 21, 1998

To apply please send resume and cover letter to:

**Bunker Hill Community College  
Human Resources  
250 New Rutherford Ave  
Boston, MA 02129-2991**

*Bunker Hill Community College is an Affirmative Action Equal Opportunity Employer. Minorities, persons with disabilities and others are strongly encouraged to apply.*

## IMMIGRATION LAW

## 移民法專業律師

## 南茜·荷麗頓

## Attorney Nancy J. Harrington

### 免費面談·收費廉宜·服務迅捷

本律師樓專辦移民個案，提供全程移民法律服務，包括：

- |  |                              |
|--|------------------------------|
| * Temporary Work Visas (H-1B, O-1, L-1, R-1) | * 工作簽證 (H-1B, O-1, L-1, R-1) |
| * Family-based Visa Petitions                | * 親屬移民                       |
| * Labor Certification Applications           | * 勞工卡                        |
| * National Interest Waiver Petitions         | * 國家特定豁免名額                   |
| * Outstanding Researcher Petitions           | * 特殊人才移民                     |
| * Intra-Company Transferee Petitions         | * 技術人才轉調                     |
| * Religious Worker Petitions                 | * 宗教人士移民                     |
| * Naturalization & Citizenship               | * 公民入籍                       |
| * Deportation Proceedings                    | * 遞解出境辯護                     |

**171 Milk Street, Suite 24  
Boston, MA 02109**

**(617) 482-3800  
e-mail: Harrington-Law@Juno.com**

Bentley College maintains a robust powerful technology infrastructure for campus communications and computing. This includes a fiber-optic, high-speed ATM network, a multi-platform data center, integrated client-server management systems, and support for 1000 college-owned and 3200 student-owned PC's and associated applications.

One of Bentley's major competitive strengths is the extensive integration of IT into its curriculum. IT staff maintain an extensive technology infrastructure, R&D and support services to further innovative teaching and learning. Many of our classrooms are equipped with sophisticated multi-media instructional technology and the new Smith Academic Technology Center, scheduled to open in 2000, will add additional new high-tech classrooms, labs and video-conference facilities. Bentley has a state-of-the-art "trading room" which provides powerful computers, telephony and real-time data from Reuters, Dow Jones, Telerate, Bloomberg and other sources, to support simulations and education related to financial transactions. We feel it is the finest facility in an academic setting in the nation.

### DIRECTOR OF ACADEMIC TECHNOLOGY

The Director will lead the development of the Center for Academic Technology Research and Development. The new Center will partner with faculty in researching, developing, and evaluating new technologies to support our business programs and new modes of educational delivery. The Director will also participate in the design of the new technology-intensive teaching environments, including the Smith Center for Academic Technology. Requirements include a post baccalaureate degree, significant college-level teaching or related experience, and demonstrated vision and excellence in developing academic technology. Preference is for candidates with an earned doctorate and who have broad experience integrating technology both in business and in arts and sciences disciplines. **Job Code: DAT**

### MANAGER OF THE TRADING ROOM

The Manager will supervise trading sessions and manage trading room operations, including maintaining data, voice, and video communications, and computer systems and network facilities. The Manager will also work with the Director of the Hughey Center for Financial Services (which houses the trading room) to plan events, training sessions and trading programs for faculty, students, and corporate clients. The Manager will also conduct some training sessions, assist users during trading sessions, and test machines before each training session, reinitialize systems, diagnose, troubleshoot, and correct problems. Requirements are 3-6 years of relevant experience with a Bachelor's degree in Computer Science, Computer Information Systems, Finance/Economics, Mathematics or other technical discipline. Candidates should have an interest in and ability to teach mini sessions on finance topics (capital markets, risk management), Reuters, Dow Jones, and Bloomberg data retrieval. Experience managing UNIX, Windows NT servers, TCP/IP, client server applications. Desired applications knowledge: SAS, MATLAB, EXPO, Compustat, Dow Jones Trading Stations/Reuters Triach platforms, Open Bloomberg, First Call and Market Guide. **Job Code: DP030937**

### MANAGER, MEDIA AND CLASSROOM TECHNOLOGY SERVICES

Manages the daily operation of AV and classroom technology support for classes, meetings, events, and external clients. Integrates emerging technologies developed by R&D staff and faculty into new service offerings. Formulates and implements customer service procedures, manages facilities, schedules and staff. Manages installation and implementation of new classroom technologies, and provides training to the faculty on equipment and technology operation. Requirements are a college degree, 5 years' experience in a college or corporate service department that specializes in computers, technology or media presentation services. 2 years' in a leadership role which included staff management, budgeting, and project management. Training experience with computers and technology, and customer service skills. **Job Code: DP030767**

### MANAGER OF DESKTOP COMPUTING STRATEGIES

The Manager is responsible for the research, evaluation, recommendation and implementation of key desktop technologies, including electronic mail, web tools, software suite, software integration with the desktop environment, PC operating systems and desktop tools including virus software, backup, and utilities. The focus of the analysis is on the client (PC) applications. Other responsibilities include development of software images for faculty, staff, student, lab and classroom computers. This position manages a staff of 3-4 people and handles the most difficult problems and complex installations. Requirements include a Bachelor's degree or equivalent work experience, 5-7 years' experience with project management, research and development on desktop tools, ethernet, TCP/IP, Windows 95, Windows NT Workstation and Server (3.51 and 4.0) and familiarity with multiple programming languages. Strong analytical, communication, customer service, managerial and organizational skills. Exposure and technical familiarity with multiple operating systems and network, hardware and software environments is critical. **Job Code: DP030593**

To apply, please send two copies of your resume and cover letter to Bentley College, 175 Forest Street, Waltham, MA 02154, Attention: IT Business Partner-Human Resources, Job Code: \_\_\_\_\_. You may fax your resume to: (781) 891-2494.

Bentley College is an equal opportunity employer building strength through diversity.

**For other employment opportunities, call our 24-hour Job Hotline at (781) 891-2889.**



BENTLEY

## BENTLEY: THE BUSINESS SCHOOL FOR THE INFORMATION AGE.

Bentley's major strategic initiative is to integrate our campus-wide strengths in business and information technology. Bentley College is an accredited institution of approximately 7,000 students, located in Waltham, MA, 9 miles west of Boston. Bentley College offers full-time and part-time programs of studies for undergraduate, graduate and continuing education students, characterized by a balance of business and general education courses. At Bentley, we're forging educational career paths that combine a tradition of excellence with an exciting, contemporary focus on Information Technology. To further our mission as the business school for the information age, we need the best people in the business. Bentley College is presently recruiting for the following positions within our organization:

## 波城 司徒賢律師 華埠

**WILLIAM W. SOOHOO ATTORNEY AT LAW**

**132 LINCOLN ST. BOSTON, MA 02111**

**電話: (617) 482-1553 (國、粵、台山話)**

**位於美東市場對面**

**Auto Accidents  
Personal Injuries  
Criminal Cases  
Bankruptcy  
Divorce Cases  
Immigration:  
H1 B  
Labor Certification  
And Others**



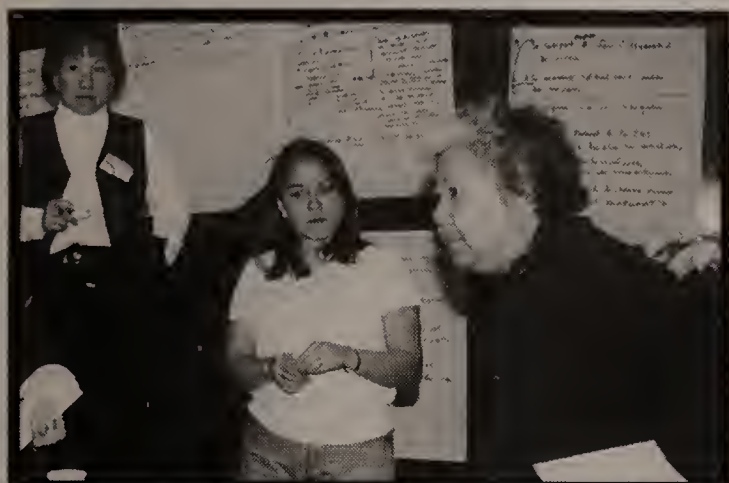
**專辦汽車意外  
各類受傷案件  
刑事案件  
申請破產保護  
離婚  
移民案件:  
工作簽證  
勞工紙  
兼辦其它案件**

司徒賢律師在全美十大法律學院，紐約大學畢業，是麻省、新澤西、紐約三州註冊執業律師。曾被香港(一週刊)、台灣(聯合報)、美國(世界日報)、BOSTON GLOBE、(SAN FRANCISCO CHRONICLE)訪問有關法律策略。



## COMMUNITIES

## Asian Americans Prepare For the 1998 Elections



Participants in the recent APAAC Strategy Summit. Photo by Hiep Chu

By Michael Liu

Asian Americans are preparing to play an unprecedented role in the area's upcoming November elections. On April 25th, the Asian Pacific American Agenda Coalition (APAAC) convened APA activists and leaders from throughout the state in "A Strategy Summit: Will Asians Pacific Americans Be Heard in 1998?" at UMass Boston. The diverse pan-Asian group discussed policy priorities as well as practical strategies for organizing APA participation and increasing the responsiveness of public officials to APA issues in 1998. An impressive group that included educators, human service providers, public employees, students, attorneys, business people, parents, and community organizers issued a number of "calls." These include: full funding of the Education Reform Act; more responsive immigrant and citizenship services; fuller enforcement against hate crimes; the inclusion of APAs in local, economic, land, and infrastructure development decision-making; and programs for APA businesses and employment opportunities.

George Cha, one of the summit organizers, said that "the summit results serve as a kind of 'platform' for public education. We will develop candidate questionnaires, conduct forums, as well as engage policy makers and office seekers in discussions based on these issues." The group also plans to strengthen the APA communities themselves through voter registration and other "how to" workshops.

Many summit participants noted that 1998 was an opportune year for Asian American political activity. The Democratic Party gubernatorial front-runner has been actively seeking Asian American support. There has been a growing awareness among APAs of the need for greater activity. Many local Asian Americans were outraged by new restrictions on immigration and immigrants; the "donorgate" treatment of Asian Americans; and the treatment of Bill Lann Lee, the nominee for the civil rights post at the Department of Justice.

APAAC board member Professor Paul Watanabe presented the summit deliberations at the May 2 Asian American Unity Dinner, the largest annual Asian American event. He urged Asian Americans to take a full role in American life and to refuse to accept marginalization. Summit proceedings will be available soon.

APAAC is a four-year old coalition of 19 organizations that resulted from a 1994 conference that established an agenda of issues. During the last two years, APAAC has conducted candidate questionnaires based on agenda issues. Last year, it also began to provide support for candidates. One of its active members is Amy Mah Sangiolo, Newton Alderman-at-Large, who won office in 1997 with APAAC support. You can receive more information by contacting APAAC, P.O. Box 448, Allston, MA 02134.

### Harvard University Office of the General Counsel

Seeks legal secretary with 3-5 years experience with excellent organizational skills to assist attorneys in varied law practice. Litigation experience desirable. 80 WPM, competitive salary and excellent benefits. Send resume to: *Office Administrator, Office of the General Counsel, 1350 Mass. Ave., Rm. 980, Cambridge, MA 02138*

## Asian Task Force and Urban Ministry Develop Asian Food Pantry

When the federal government passed legislation removing non-citizen legal immigrants from the food stamp rolls, the Rev. Cheng Imm Tan soon realized that some of the families staying at the Asian shelter were being affected by the change.

A minister at large for the Unitarian Universalist Urban Ministry (UUUM), Tan sought UUUM's help in developing a pantry program to provide food for low-income Asians who were losing their food stamp support. In December 1997, Rice Sticks and Tea - an Asian food pantry program - was created by the UUUM in collaboration with the Asian Task Force Against Domestic Violence, which operates the Asian Shelter and Advocacy Project (ASAP). The Asian Shelter provides help to families who are victims of domestic violence.

Tan, who is also executive director of the Asian Task Force, said the program received a small grant from Project Bread to pay for vouchers to be used to purchase Asian-style food at the Mei Tung Supermarket and Ming's Supermarket, and to pick up Asian-style food donated by area Unitarian Universalist congregations.

Tan says the food pantry is meant "to meet the food needs of Asian families" who generally "can't access other food pantries" because of cultural and language obstacles. Mainstream pantries, for example, generally don't provide the kind of food that Asians eat.

Rice Sticks and Tea is currently providing food for low-income Asians, including women staying at the Asian Shelter and the elderly. Chinese, Vietnamese, Cambodians and some Japanese are using the pantry program, which has been publicized through local Asian organizations. "Not everyone we see has lost food stamps," says Tan.

Tan says she is unsure of the size and composition of the Boston area's low-income and poor Asian population but notes that many elderly Asians living on Supplemental Security Income (SSI) have been using the pantry program. Most of the food being distributed by the pantry is going to families of four or more.

Pantry patrons include a woman whose husband lost his job and needs help to support their three children, and a woman who found a job with the help of Asian Shelter staff but eventually lost it, leaving her without adequate food support. "My suspicion is there are lots of people who are in need who are not receiving these services," says Tan, who suggests that elderly living on SSI may have the most chronic food needs. While the Asian elderly who use the pantry likely have limited family support and no prospects of working, the younger people are often experiencing temporary difficulties.

The Asian food pantry was created in response to the Welfare Reform Act, which made non-citizen legal immigrants ineligible to receive SSI and food stamps. An outcry from immigrant advocates, however, led to the restoration of SSI. The US Senate has approved a bill that would restore food stamps to some recipients who lost them under welfare reform, but the legislation has been meeting resistance in the House, where critics are charging that restoring food stamps would weaken the Welfare Reform Act.

The state, meanwhile, has approved a more limited food stamp program to replace the federal program, though there is no guarantee the program will be funded every year. Under the current state substitute program, people who



Cheng Imm Tan and Nanda Shewmangal of the Asian Task Force.

were receiving about \$87 under the federal program now receive about \$34 from the state, according to Tan.

The food pantry, which is located in the basement of 110 Arlington Street, is open on the third Saturday of every month from 10 to 11:30 a.m. Walk-ins are not allowed. To be eligible to participate in the program, applicants must meet specific income criteria and be referred to the program by a local social service provider. Participants receive vouchers which can be used to pick up food at the pantry and to purchase food at the participating Asian markets. Richard Kong, owner of the Mei Tung Market, has agreed to give voucher holders a 10 percent discount on their purchases. Kong, says Tan "has been very generous and compassionate in helping out."

While eligible participants can receive \$50 to \$75 worth of food per month, the amount of food available to each family in recent months has been reduced as a result of high demand.

-Robert O'Malley

**Administrative Assistant** for Maine Department of Attorney General Civil Rights Team Program. The Maine Department of the Attorney General is seeking applicants for a one-year position as Administrative Assistant to the Civil Rights Team Program. Computer literacy and superb organizational skills a must. The Administrative Assistant will provide clerical and administrative support, including conference organizing, for the Director of the Civil Rights Team Program. Annual salary will be in mid-20s or higher depending on experience. Full State benefits will be provided. Please submit letter, resume and list of references by Friday, June 5, 1998 to Stephen L. Wessler, Assistant Attorney General, Chief of Public Protection Division, 6 State House Station, Augusta, Maine 04333, telephone number 626-8845. *Equal Opportunity Employer.*

### OFFICE MANAGER

For 20 person architectural firm. Three years sim. Exp. Preferred. Accounting (A/R and A/P), human resources, management of admin. Staff, support for two principals. Must be able to coordinate multiple tasks effectively & efficiently. Preferred Macintosh literate using Quickbooks & Office. Excellent organizational skills a must. Needs to be enthusiastic, pleasant, flexible and have a sense of humor. Resumes only to Denise Dea-Gillham, Gander - Chin, 281 Summer Street, Boston, MA 02111. *Equal Opportunity Employer*

**On the Cover:** Restaurant workers at a Chinatown banquet, 1988.

Photo by Robert O'Malley

### Administrative Assistant Office of Religious and Spiritual Life

Wellesley College is seeking an Administrative Assistant in the Office of Religious and Spiritual Life, to begin mid August. This is a full-time, 10.5-month position. Responsibilities: Manages the Office of the Dean of Religious and Spiritual Life which provides multi-faith religious and spiritual support for the college. Administers the daily operation of the Dean's office including scheduling, appointments, inquiries. Administers daily, weekly and monthly work plans. Maintains filing, budgets and worship/meeting schedules for the office. Supervises students. Supports chaplains/advisors.

Requirements: Excellent organizational skills and attention to detail are critical. Ability to work under pressure and to balance more than one task at a time while maintaining a calm presence. Excellent typing and proofreading skills. Computer skills required, Macintosh experience preferred. Knowledge of Microsoft Word, Filemaker Pro and Banner. Sensitivity to people of all cultural and religious orientations is necessary. Ability to maintain absolute confidentiality.

If interested, send cover letter and resume to Carolyn M. Slabodan, Employment Specialist, SAM6/5-3, Wellesley College, Wellesley MA 02181. Applications received prior to 6/12/98 will be given fullest consideration.

Wellesley College especially welcomes applications from ethnic minorities.



**Wellesley College**



## The Mayor of Cambridge is looking for Cambridge residents to volunteer to serve on the Cambridge Kids' Council.

The Cambridge Kids' Council is a City board whose goal is to improve the quality of life for its children through setting up family centers, home visits for newborn babies, a dental health project, a literacy project and more - but we need your help! The council is comprised of parents, community members, top city officials, and members of universities and community organizations.

For more information please contact Mary Wong, Executive Director, at 349-6239, or submit a letter of interest to the Kids' Council, 51 Inman Street, Cambridge, MA 02139.

Please respond by 6/18/98



COORDINATING  
COUNCIL FOR  
CHILDREN, YOUTH  
AND FAMILIES

**CAMBRIDGE  
KIDS' COUNCIL**

51 INMAN ST., CAMBRIDGE, MA 02139  
TEL: 617.349.6239

### MOUNT IDA COLLEGE Occupational Therapy Ass't Program Full Time Faculty Positions

Currently recruiting full time tenure-track faculty members to begin Fall 1998-99. Qualified candidates will have a minimum of a Bachelor Degree in Occupational Therapy, Master Degree preferred; previous teaching experience at the college level; experience and expertise in curriculum development, integrating learning objectives into fieldwork experiences, advising students and working collaboratively with field work coordinators. Must be MBCOT certified and licensed or license eligible in Massachusetts.

#### Part-Time Field Work Coordinator

Our field work team requires a part time coordinator with experience in coordinating field work activities for students requiring level I and level II placements. Must have strong communication skills, ability to problem solve and work with students to identify field work opportunities. Will work collaboratively with faculty members and Program Director to insure appropriate learning environment for OTA students

For immediate consideration, send resume and cover letter to:

Human Resources Office, Mount Ida College  
777 Dedham St., Newton Centre, MA 02159

*An Equal Opportunity Employer*

### Development Associate Harvard Divinity School Requisition Number 84A74

Reports to the Project Manager at the Center for the Study of World Religions. Responsible for the growth of development activities at the Center. Work with university resources to identify potential funding sources and generate grant and subvention applications. Strategize and set into place an annual fund. Work with the Development Office and Center Advisory Board to follow through on correspondence and solicitation to potential donors and granting institutions. Help comprise a Center development board. Coordinate regular meetings and events for the Center Advisory Board. Provide information on the Center to the Development Office and potential development prospects. Set in place the informational tools necessary for the growth of Center development efforts. Bachelor's degree required, three or more years related experience, preferably in a university setting; strong interpersonal skills and ease in fundraising settings; proven initiative; excellent oral and written communication skills. Knowledge of world religions preferred, but not essential.

Please send resume and cover letter to *Nancy L. Grimes, Manager of Human Resources, 45 Francis Avenue, Andover, G-9, Cambridge, MA 02138. EOE/AA*

## The Public Schools of Brookline, Massachusetts

### K-8 COORDINATOR FOR GIFTED AND TALENTED .6

Work effectively with teachers, principals, and parents on program planning/execution, budget preparation/administration and staff supervision for eight K-8 elementary schools.

Salary: .6 of Appropriate Step and Lane of Curriculum Coordinator Salary Schedule (up to \$40,000).

#### Teachers

7/8 Math  
.4 Early Child Speech & Language  
.2 Spanish 7/8  
.2 HS Latin

#### Summer School

Geometry, Advanced Algebra, ESL, World History, French, Spanish, Biology/Chemistry

Deadline for filing: June 8, 1998

Please send cover letter, resume and three letters of recommendation to: **Dr. William B. Ribas, Director of Personnel, 333 Washington Street, Brookline, MA 02146.** An Affirmative Action/Equal Opportunity Employer

#### Aides

Japanese, Korean, Cantonese Bilingual  
Pre-School  
Computer Lab Specialist

## Administrative Assistant The Writing Program

Wellesley College is currently seeking an Administrative Assistant in The Writing Program. This is a part-time, 20 hours per week, 10-month position. Primary responsibilities include: Manage a busy academic office serving both regular Writing Program and interdepartmental faculty. Maintain all office records and supplies, prepare departmental documentation (including publication of several pamphlets and handbooks each year), address student and faculty needs and questions, and help plan and prepare for frequent staff meetings, workshops, lectures and other Writing Program functions.

Requirements: Office management experience, excellent interpersonal skills, excellent computer skills (Word, Excel, campus e-mail); willingness to learn other computer applications.

If interested, send cover letter and resume to *Carolyn M. Slabodan, Employment Specialist, SAM6/5-1, Wellesley College, Wellesley MA 02181.* Applications received prior to 6/12/98 will be given fullest consideration.

Wellesley College especially welcomes applications from ethnic minorities.



**Wellesley College**

### TRI-CITY MENTAL HEALTH AND RETARDATION CENTER

We are a leading behavioral health services center on the North Shore (including Greater Lynn, Wakefield, Malden, and Everett). The following positions are available within our emergency services program.

#### DIRECTOR OF CRISIS

Strong organizational and management skills needed to direct a busy daytime crisis service and hospital diversion program. Responsible for the day-to-day fiscal and clinical operations; implementing policy; interfacing with community agencies. Master's degree in Social Work, Nursing, Psychology or Counseling and appropriate licensure for third party reimbursement required. Requires 5 years' postgraduate experience (including 3 years' in a supervisory capacity).

#### CLINICIANS

**ON-SITE SUPERVISOR:** Evenings & nights, full or part-time. Master's degree required.

**CRISIS CLINICIAN:** Days/evenings, on-site & on-call from home. Full-time/part-time.

**CRISIS STABILIZATION COUNSELORS:** Relief & on-call, Bachelor's degree required.

**NURSE/COUNSELOR:** Relief shifts. LPN required.

Please indicate position desired and time availability.

#### PROGRAM COORDINATOR

Creative energetic person sought to manage Social Club with approximately 185 active members in Malden. Previous experience with Social Club/Clubhouse a plus. M.A. preferred, Mass. driver's license required. Sense of humor & ability to manage multiple tasks a must.

#### LICSW, PHD, MSN, LMHC

Adult outpatient service seeks part-time (Everett) & FFS (Lynn) independently licensed professional for diverse practice, including SPMI population, managed care referrals, and dually diagnosed (MIV/CD). Work as a member of a highly skilled multi-disciplinary team, providing individual, group, couples & family therapy, and collateral consultation. Knowledge of DMH system, managed care protocols and ability to conduct group therapy required. Must be licensed at independent practice level and third party reimbursable.

#### ADVOCATE

Participates in the development and implementation of Program Specific Treatment Plans; provides intensive supportive casework services to consumers; provides other direct care services; maintains a safe, comfortable, and therapeutic milieu both within residential settings and supported housing models located in Medford, Malden, and Wakefield.

Send resume by June 12, 1998 to: **Tri-City Mental Health & Retardation Center, HR Dept., 10 Cabot Rd., Medford, MA 02155. AA/EOE**

### Director Civil Rights Team Program

The Maine Department of the Attorney General is seeking a person with experience in multicultural education to fill a position as Director of the Civil Rights Team Program - a statewide program coordinating the efforts of school Civil Rights Teams. Applicants should have a college degree and experience in some aspect of multicultural education. Salary in mid 40s or higher plus full benefits. The position is currently funded for only one year with the expectation of further funding. Please submit letter, resume and list of references by Friday, June 5, 1998 to **Stephen L. Wesaler, Assistant Attorney General, Chief of Public Protection Division, 6 State House State, Augusta, Maine 04333, telephone number 626-8845.**

*Equal Opportunity Employer*

**COMPUTER skilled**  
individual for office support. Varied duties, including word processing, document management, and mass mailings. Salary commensurate with experience. Full benefit package. Submit resume to **Federal Milk Market Administrator, P.O. Box 1478, Boston, MA 02205 by June 12.**



**APEX**

害蟲

控制中心

為私人住宅及商業樓宇全面清除害蟲  
老鼠 · 蟑螂 · 螞蟥 · 跳蚤等

**蟑螂控制專家**

我們採用 **Roach Birth Control**  
清除所有蟑螂。

我們的三步清除法非常有效。  
1-2-3 你就再也不會受蟑螂之擾

免費諮詢

免費估價

電話只限英文

**427-2326**

BOSTON & SUBURBS

## Massachusetts Nurses Association

### Graphic Design Freelancer

Temp. F/T 6 month assignment for Graphic Designer/Print Production Manager beginning in July. **Excellent salary.** Primarily responsible for supporting the desktop publishing and print production activities.

#### Qualifications:

- \* BS in graphic arts, journalism, communications or closely related field
- \* 1-3 years professional experience in PR, advertising preferred.
- \* Strong McIntosh skills in PageMaker, Photoshop, Powerpoint a must.
- \* Demonstrated design, layout and desktop publishing competency.
- \* Knowledge of print production process and experience with purchasing printing service.
- \* Strong editing and proofreading skills

### Administrative Assistant

The Department of Public Communications is seeking a full time Administrative Assistant responsible for the performance of secretarial/administrative functions.

#### Qualifications:

- \* Minimum 5 years related experience (and 2 years business school/college preferred).
- \* Proficiency in Microsoft Word and Excel.
- \* Good communications/interpersonal skills.
- \* Previous experience in an advertising, public relations, marketing

**Excellent Benefits** starting 1st year, 4 weeks paid vacation; 35 hour work week, 401K plan; health and dental insurance.

*The MNA is an Affirmative Action/Equal Opportunity Employer.*

Please send resume to:

**Shirley Thompson, Office Manager,  
340 Turnpike Street,  
Canton, MA 02021.  
Call 781-821-4625 X711  
or fax 781-821-4445**



NEWS/CALENDAR

NEWS IN BRIEF

NATIONAL

Almost two million legal immigrants are waiting in line to be processed to become citizens. The long backlog has drawn the ire of immigrant advocacy groups who plan to mount a public campaign to pressure the INS to develop an affordable processing procedure that takes no longer than six months from application to approval.

Immigrants applying now for naturalization can expect to wait 33 months to be granted citizenship. There are currently a half million backlog applicants who have been waiting so long that their criminal background checks have become dated (the checks expire after 15 months). As a result, these applicants are now required to endure a second FBI background check and return to an INS office to have their fingerprints taken a second time.

The INS, meanwhile, is also proposing raising naturalization application fees from \$95 to \$225. INS Commissioner Doris Meissner, however, has said a decision on the matter would not be made until INS service improves.

The Senate last month approved a bill to restore Food Stamps to a quarter million legal immigrants who lost their benefits under the 1996 Welfare Reform Act. Critics in the House, however, appear to oppose the measure (the Agricultural Research Bill). The bill also includes new funding for agriculture research and crop insurance. If approved by Congress, the bill would restore food stamps to 250,000 legal immigrants, primarily children, elderly, and the disabled who were in the US as of Aug. 22, 1998. It will not restore Food Stamps to all previous recipients.

Karen Narasaki, executive director of the National Asian Pacific American Legal Consortium, said the bill covers only one in four legal immigrants who lost food assistance under welfare reform. She said, however, that the bill represents a first step in alleviating hunger among the most vulnerable communities, including Hmong and Lao soldiers who fought for the US during the Vietnam War. Of the nearly 1 million legal immigrants who lost Food Stamps under the Welfare Reform Act, about 330,000 are Asian Pacific American.

The Arizona State Supreme Court unanimously struck down Arizona's English-Only Law as being unconstitutional. The law had been passed as an Arizona ballot initiative in 1988 with only 50.8 percent of the vote. It was challenged in this case (Ruiz v. Hull) by a group of state elected officials and employees. The Court said the law violated the Freedom of Speech provision of the First Amendment. "By requiring that government officials communicate only in a language which is incomprehensible to non-English-speaking persons, the Amendment effectively bars communication itself," the Court said.

STATE

State Representative Byron Rushing is asking human rights activists to protest a suit against the Massachusetts Burma law filed by the corporate-funded National Foreign Trade Council. The law effectively bars the state from buying goods or services from companies that do business in Burma. Human rights activists are seeking restoration of democracy in Burma.

"We need to make it widely known which companies support this suit," Rushing said. "We need to highlight that they are attacking local democracy in the United States while defending oppressive regimes."

Attorney General Scott Harshbarger raised over \$10,000 at an Asian Pacific American community fundraising dinner at Chef Chang's House in Brookline. More than 60 people from various Asian ethnic communities attended the March event to raise funds for Harshbarger's gubernatorial bid.

"I worked closely with the Asian Pacific American community in the past as attorney general - from my fight for back-wages on behalf of Chinese restaurant workers to helping reduce crime in their neighborhoods," said Harshbarger, who has been making an early effort to reach out to the Asian community.

CALENDAR

"Kelly Loves Tony": June 20, 2 p.m., Boston Museum of Fine Arts, Remis Auditorium, free and open to the public. The New England premiere of a documentary produced and directed by Spencer Nakasako.

At 17, Kelly Saeteurn is a newly minted high school graduate on her way to college - a first in her family of Lu Mien refugees from a hill tribe in Laos. Kelly is also newly pregnant, on her way to unwed parenthood with her boyfriend, a high school drop-out and ex-con named Tony Saelio. What road will Kelly choose in these first, rocky years of adulthood?

In a radical departure from conventional documentaries, Nakasako gave the young Lu Mien couple a video camera at Kelly's high school graduation to film the last year and a half of their teenage lives. The camera is witness and confidante as Kelly and Tony juggle the responsibilities of a new baby with school, family conflicts, and the complication of Tony's impending

deportation hearing.

Kelly Saeteurn and Tony Saelio, the two youth featured in the film, will be present for the screening, as will members of the National Asian American Telecommunications Association. Nakasako may also attend the screening.

Chinese Paintings by Ma Qingxiong: June 1-June 30, Concord Free Public Library Art Gallery, 129 Main St., Concord.

Dinh Q. Le: "The Headless Buddha": Through July 31, the Cambridge Multicultural Arts Center, 41 Second St., Cambridge. The 15 "photo-weavings" in this exhibit were constructed last summer while Le was in Vietnam. The weavings collapse time, place and history and raise issues of religion, nationalism and ethnicity. For info call 577-1400.

Charity Show: June 18, 5-10 p.m., Chau Chow City Restaurant, sixth anniversary celebration to benefit the South Cove Community Health Center's Family Life Center. Includes dinner, raffles, auction, and live broadcasting on WBPS 890 AM. Tickets \$15.

Chinese Radio Anniversary Dinner: June 25, 5 - 10 p.m., Adams Inn, Quincy, \$25 clambake dinner, award presentation. For tickets call 770-3310.

Oak Street Fair: June 6, 11 a.m. to 2 p.m., 34-36 Oak St., Chinatown.

Hong Kong Dragon Boat Festival: June 7, Noon to 5 p.m.. Along the Charles River on Memorial Drive near Harvard University, between Western Ave. and JFK St. The event includes races, performances, and food. Admission is free. Free shuttle bus service between Chinatown and the Charles River will be available. Buses from Chinatown will leave from the corner of Beach Street and Harrison Avenue; Cambridge buses will leave from the corner of DeWolfe Street and Memorial Drive. The shuttle runs every 30 minutes; the first bus leaves Chinatown at 11 a.m.; the last bus leave the Charles River at 6 p.m.

Chinese Historical Society of New England's Annual Meeting and Dinner: July 1, China Pearl Restaurant, 9 Tyler St. Neil Chin, long-time Chinatown activist, and the Kew Sing Music Club will receive the organization's 1998 Sojourner Awards. Annual scholarships will be presented to eight students at the dinner. Tickets \$35. For info call 338-4339.

LEARNING/JOBS

Apprenticeship Preparedness Program (APP): Are you an Asian male or female, physically fit, and with a high-school diploma or GED? Interested in a construction trade? APP is a free 10-week program that prepares students to pursue apprenticeships at construction unions. Students will learn the basics of the construction industry, union history and structure, introduction to the various union trades and wages, and an overview of the Central Artery project. Students will also visit training centers to acquire hands-on experience. Classes are held every Tuesday and Thursday from 6-9 p.m., and on five Saturdays from 7 a.m. to 4 p.m. (all-day sessions). New classes start Sept. 8, 1998. Registration will end on July 21, 1998. Qualified applicants must meet eligibility requirements. To register, call Amy Wong at AACA at (617) 426-9492.

Job and Training Fair: June 15, Noon to 3:30 p.m., State Transportation Building, 10 Park Plaza, 2nd Fl., sponsored by the Asian Community Development Corporation and The Chinatown Coalition. Meet with employers from diverse industries seeking all levels of skills and experience. Bring multiple copies of your resume. For info call 482-2380.

New England China Network's Summer Institute: July 6-24, 8:30 a.m. to 3:30 p.m. at the Cambridge Rindge & Latin High School in Cambridge. Presented by Primary Source and the Harvard Asia Center. For info call 923-9933.

"Summer of Learning": Sponsored by the Boston Public Schools. Parents looking for opportunities to sharpen their children's academic skills can take advantage of this free enrichment program open to all students living in Boston who will be in grades six or eight next fall. The program runs from July 6 through Aug. 13, Mon. through Thurs., 9 a.m. to noon. For info call Maureen Lumley at 635-6995.

IMMIGRATION LAW  
ROBERT J. GAYNOR

ATTORNEY

One Boston Place  
Boston, MA 02108  
(617) 723-6200

不遺余力  
服務華人

卅一年經驗  
專辦移民

- |  |           |
|--|-----------|
| ★ Permanent Resident Status/Green Card | ★ 永久居留/綠咭 |
| ★ Family-based Visa Petitions          | ★ 親屬移民    |
| ★ Temporary Work Visas/H1B             | ★ 工作許可    |
| ★ Labor Certifications                 | ★ 勞工紙     |
| ★ National Interest Waivers            | ★ 國家豁免名額  |
| ★ Outstanding Researchers              | ★ 特殊研究人才  |
| ★ Investors                            | ★ 投資移民    |
| ★ Naturalization & Citizenship         | ★ 入籍      |

31 years experience

特惠舢舨讀者・第一次面談免費

See the Healthcare Feature in the June 19 Sampan



## 紐英倫醫務中心 謹向各位宣佈 亞裔兒童及青少年科診所 正式開始服務

紐英倫醫務中心很榮幸地向各位宣佈，位於 Floating 兒童醫院內、新近成立的亞裔兒童及青少年科診所已經投入服務。亞裔診所是由通曉多種語言的醫護人員主理，熱誠為華人服務。診所開放時間長，包括晚上及週末預約，亦可以二十四小時聯絡會說中文及其他亞洲語言的當值醫護人員。主任陳新燕（教育學碩士、註冊兒科診症護士）及診所職員將提供全面性醫療服務，包括體檢、診症、免疫注射、急性醫療服務及轉介服務。

陳新燕, M.Ed, CPNP

兒童及青少年全科醫療部、亞裔診所服務主任（以服務大波士頓亞裔社區二十五年的經驗 加入我們診所的陣容）

李阮潔貞, MPH, MSN, PNP

兒科診症護士/青少年科專家

丁仙迪

診所秘書

葉振強, MD

兒科醫生

洪家貞, RN

註冊護士，主理護理常識教育工作



診症時間： 星期一至四 上午八時半至下午八時半；  
星期五 上午八時半至下午五時；  
星期六 上午九時至下午一時；  
此外有二十四小時亞洲語言專線，可預約傳譯服務。

查詢及預約，請電 (617) 636-1337



New England Medical Center

## SOMERS' PUBS OF BOSTON

體驗一下道地的愛爾蘭小酒館

☆ \$4.95 龍蝦特餐\*

☆ 新鮮生蠔免費供應

☆ 開胃前菜種類多

☆ 啤酒暢飲喝不盡

☆ 每日海鮮特餐富盛名

☆ 現場音樂助娛興

☆ 兒童餐天天供應



\*更改替換，不另行通知

造訪波士頓，  
一個您不可錯過的經驗。  
閒談小酌或暢飲，  
別忘了來此小聚。



MR. DOOLEY'S TAVERN  
77 Broad St.  
正宗愛爾蘭酒館  
近 Faneuil Hall  
338-5656



THE GREEN DRAGON TAVERN  
11 Marshall St.  
嚮往自由人士的聚會所  
近 Freedom Trail  
367-0055



THE GRAND CANAL  
57 Canal St.  
熱情活潑的愛爾蘭酒館  
近 Fleet Center  
523-1112

### DIRECTOR OF FINANCE & OPERATIONS

Working Capital, a national non-profit microlending organization seeks a person with progressively senior management experience in: financial or credit operations, product development and marketing, accounting or financial management consulting. Knowledge of MIS and communication technologies and ability to manage subcontracting relationships. MBA is preferred. Cover letter and resume to: James Kaddaras, Executive Director, Working Capital, 99 Bishop Allen Drive, Cambridge, MA 02139.

## COUNTRY LIVING IN AMHERST

- \* Spacious 2 Bedroom Apartments From \$775/Month.
- \* Exercise Facility with Stairmaster, Life Cycle & Nautilus Work Stations
- \* Heat & Hot Water Included
- \* On Site Laundry Facilities
- \* Less Than A Mile From Downtown Amherst, Amherst College & UMASS.
- \* On 5 College Bus Line (Free)
- \* Children Play Area & Soccer Field



156 A Brittany Manor Drive, Amherst

## THE BOULDERS



EQUAL HOUSING  
OPPORTUNITY

(413) 256-8534

MON-FRI 8:30 - 6:00 SAT 10:00 - 5:00

Northland



### Explore And Advance Your Career

#### Harvard University Career Forum

Date: Tuesday, June 16, 1998  
Time: 10:00am - 2:00pm and 4:00pm - 7:00pm

Location: 48 Quincy Street  
Graduate School of Design - Gund Hall  
Cambridge, MA  
(corner of Cambridge and Quincy Street)  
Take Harvard Square ① Stop

Come meet our Human Resources professionals and managers to learn more about the opportunities and paths for advancement available throughout the many Schools and departments within our University community. Our Career Forum is for outstanding professionals and administrative support candidates who want to explore a career in any of these areas:

- HIGHER EDUCATION ADMINISTRATION
- ARTS
- COMMUNICATIONS
- ALUMNI AFFAIRS AND DEVELOPMENT
- FACULTY AND STUDENT SERVICES
- FINANCE
- INFORMATION TECHNOLOGY
- LIBRARY
- RESEARCH

#### PARTICIPATING SCHOOLS AND DEPARTMENTS:

- ALUMNI AFFAIRS AND DEVELOPMENT
- DIVINITY SCHOOL
- EMPLOYMENT OFFICE/ OFFICE OF HUMAN RESOURCES
- FACULTY OF ARTS AND SCIENCES
- GRADUATE SCHOOL OF DESIGN
- HARVARD COLLEGE LIBRARY
- HARVARD PLANNING AND REAL ESTATE
- KENNEDY SCHOOL OF GOVERNMENT
- LAW SCHOOL
- MEDICAL SCHOOL
- OFFICE OF HUMAN RESOURCES/ PERSONNEL SERVICES
- OFFICE OF STRATEGIC STAFFING/ OFFICE OF THE PROVOST
- OFFICE OF THE ASSISTANT TO THE PRESIDENT FOR AFFIRMATIVE ACTION
- SCHOOL OF PUBLIC HEALTH
- UNIVERSITY INFORMATION SYSTEMS

Don't miss this opportunity to learn more about the unique work/life style at Harvard University. If you are unable to attend, we encourage you to browse our website at: [www.hr.harvard.edu/employment](http://www.hr.harvard.edu/employment); or visit the Harvard University Employment Office located at 11 Holyoke Street, Cambridge, MA (Hours: Monday-Wednesday and Friday 11:00am - 4:00pm; Thursday 8:30am - 6:00pm).



Harvard University

"Harvard's distinction as a university derives not only from our remarkable community of faculty and students, but also from the constant and dedicated efforts of staff members whose work supports and advances the pursuit of academic excellence. In seeking to engage staff members of the highest caliber, we need to draw upon the broadest possible pool of talent. We need to ensure that our workplace welcomes people from many different backgrounds, and encourages each individual to make the most of his or her talents."

-Neil L. Rudenstine, President







社區動態與簡訊

昆市長安禮堂六日開幕  
白堅禮兼任總監

附屬柯德文儀館昆市分支的長安禮堂，將於六月六日中午十二時重新開幕，由現執掌柯德文波士頓分部的白堅禮先生與原任長安禮堂總監的耿華先生共掌禮堂業務，期為昆市華人提供更週到的服務。

開幕茶會由十二時至三時，期間並串插舞獅助興，昆市政府代表、教會代表及醫界、服務界人士也將應邀與會。三時至五時，民眾及來賓並可前往位在 12 Hancock St. 的朱家樓享用免費招待的自助餐，共慶新張。

在波士頓分部，協助白堅禮服務華人儀禮事務多年的楊德超表示：「長安禮堂的重新開幕，希望能夠提供昆市及南岸華人更貼切的儀禮服務。」他將在長安禮堂兼任白堅禮之助理一職。

昆市中文學校招生

昆市中文學校成立於一九八八年，由開始的三十名學生發展到今天的二百多學生。

該校以廣東話上課，一至六年級皆採用香港人出版的小學課本，很適應香港及中國南方的廣東省移民子弟。上課時間為逢星期六上午九時至十二時，中文課，下午一時至三時是課外活動，有公文書、幼兒、芭蕾舞、中國民族舞、扯鈴、及美勞班。每年九月第一星期六開課至次年六月第三星期六止，中間只有聖誕節、復活節的星期六為學校休業日。

聖誕滑雪活動  
現在請先付訂

每年聖誕節假期許多華人最感興趣的是往滑雪，勒星頓中文學校每年舉辦都因不夠酒店客房，未能滿足眾多的申請，去年加上昆市中文學校，共辦兩梯次，仍有向隅的家庭。

今年昆市中校已訂出十二月十八日(星期五)至十二月二十日(星期日)為九八年滑雪週末，地點仍是 Loom Mountain，改用全新建築，有五六間客房，環繞著室內泳池的 Mountain Hotel。目前預定費用是雙人房收費二百一十元，包括兩成人連兩五歲以下小童兩晚住宿，兩早餐，兩晚餐，少年六歲至十六歲，與父母同住一房，每位只收四十元餐費。青年十七歲以上，以成人計算。酒店為確保在該段日期有足夠客房，要求在七月初交訂金，故今年凡有興趣參加聖誕節滑雪活動的家庭，在六月十五日以前將姓名、通訊地址電話及報名訂金二十元寄至：昆市中文學校 c/o 12 Williston Ave., Quincy, MA 02170。如在本年十一月份報名費用將為二百三十元，不能保證一定會有足夠客房供應。

牛頓中文學校招生

牛頓中文學校 1988 至 1999 學年招生已經開始，該校明年將慶祝其四十年大慶，其中文教學以漢語拼音為主，採用中國大陸出版的《中國語文》系統教材，目前有從幼兒班到七年級。

該校還為兒童和家長開設許多受歡迎的文體課程，如武術、國畫、兒童繪畫、素描、麵塑、手工、音樂、籃球、乒乓球、健美操、交際舞等，還有成人中文班、英文班，為滿足許多獲得了六四綠卡的人士申請入籍的需要，並新開公民入籍班。

香港龍舟競賽  
免費巴士接送

日期：一九九八年六月七日  
時間：上午十一點至下午六點  
地點：查理士河畔 Charles River.

唐人街站：必珠街和夏理遜街街角(富利銀行前)至查理士河站：Dewolf 和 Memorial Drive 街角。

麻省老人藥物補助計劃

「麻省老人藥物補助計劃」為年滿六十五歲的麻省居民提供購藥津貼補助。凡個人年收入少於一萬二千零八十四元之耆老，沒有任何醫療補助，又或持有之醫療補助未能提供購藥津貼，均可申請。符合資格者可每年獲得七百五十元的資助購藥金額。查詢詳情或需要協助申請，請致電 617-292-6211 與黃天娜女士聯絡。辦公時間：星期三至星期五上午九時至下午二時。

免費乙型肝炎防疫注射

華埠獅子會呼籲未免疫乙型肝炎者接受免費疫苗注射，這項服務是由「波士頓乙型肝炎教育及防止行動」(HEPB)組織主辦。華埠獅子會亦參與贊助這個計劃，在宣傳及金錢方面作出支持。該項計劃由一九九八年二月七日實行，凡未有醫療保險的居民都可以接受免費乙型肝炎的非常危險的疫苗，但若要通過一系列三次的防疫注射，只要通過一次，而每個人都可能感染乙型肝炎，而亞洲人的得病機會率比其亞裔居民高出百分之二十五。因此，在每間更應進行防疫注射。此沒有醫療保險的居民可以到華人醫務中心 (885 Washington St.) 接受免費的檢驗及防疫。每次防疫注射完畢以後，參與注射的居民還可獲得獎品。參與注射的電話：1-888-456-4659 先行註冊。電話：1-888-456-4659 先行註冊。打電話可以用中文、越南文和英文。

Legal Notice

The public is hereby notified that the Boston Housing Authority will hold a public hearing on June 23, 1998 at the Boston Housing Authority, 11th floor conference room from 6:00 p.m. to 7:30 p.m. for purposes of receiving comments and testimony relative to the Boston Housing Authority's plan to issue not more than 50 tenant based Section 8 subsidies to grandparents raising their grandchildren who are eligible for services under Boston Aging Concern's Grandfamilies Program. The purpose of the Grandfamilies Program is to give grandparents raising their grandchildren access to necessary services.

Families who may qualify for participation in this program will be notified in a separate letter which will be sent directly to the family at the mailing address on file with the Leased Housing Division office. It is the expectation of the Boston Housing Authority that issuance of the Section 8 subsidies will commence no earlier than July 1, 1998. In the event that the program ends prior to the issuance of 50 Section 8 subsidies, the assistance will be issued to applicants on the Boston Housing Authority's Leased Housing Division Section 8 Waiting List according to the applicant's priority.

Written material such as the Grandfamilies Program Plan, Affirmative Marketing Plan, and related federal regulations governing the Section 8 program and specifically 24 CFR part 5, part 882, part 883 and 983 are available for public inspection on June 16, 1998 from 2:00 p.m. to 4:00 p.m. on the 4th floor of the BHA.

Written comments must be postmarked no later than June 19, 1998 and should be sent to: Thomas F. Santry, Assistant Administrator for Leased Housing, Boston Housing Authority, 52 Chauncy Street, Floor 4, Boston, MA 02111. Questions may be directed to Manette Cochran, Director of Administrative Services and Special Projects at (617) 988-4217.



波士頓華人天主教會兒童班

Boston Catholic Chinese Community Children Program

兒童暑期班

幼稚園至六年級

Summer School for Grades K - 6

上課科目：英文，數學，科學，中文等。

Subjects: classes in English, math, science, Chinese, and other subjects.

課外活動：游泳，參觀博物館，參觀動物園等。

Recreation: swimming, trips, museum visits, and other activities.

上課日期：一九九八年六月二十九日至八月十四日。為七週。早上九時至下午三時。

Time: June 29 to August 14, 1998, altogether 7 weeks, Mon - Fri, 9:00 AM to 3:00 PM.

地點：Curtis Guild 小學。東坡士頓。

Location: Curtis Guild Elementary School, 195 Leydon Street, East Boston.

交通：有校車在波士頓中學外每天八時半接學生，在三時半送回該處。學校近藍線的 Orient Heights 站。

Transportation: Buses are available to pick up students at 8:30 AM and drop off students at 3:30 PM each day at Boston High School in Chinatown. The Guild School is near Orient Heights on the Blue Line.

費用：每位學生 \$240。同一家庭內，第二位為 \$210，第三位及以上的是 \$180。校車費為 \$65。

Tuition: \$240 for the first child in the family, \$210 for the second child, and \$180 for each additional child. Bus fee is \$65 per child.

報名：晚上致電與陳美芬洽 Tel: 508-785-1785

Registration: Call Mee Chan at 508-785-1785 in the evening. Or send e-mail to johnw@edc.org

二十三年經驗  
23 years of experience



ASIAN AMERICAN  
BANK & TRUST  
COMPANY

美洲銀行

我們會替您們解決購屋所可能遭遇的麻煩問題  
美洲銀行提供：

- 優惠利率—浮動利率和固定利率皆有
- 申請方便迅速，大多一兩天之內批准
- 「免查收入」；「無信用記錄」；「新移民」等多種貸款方案
- 經驗豐富的專家提供您賓至如歸的服務
- 可直接從您在本銀行的戶頭轉帳償付貸款

高志揚  
Robert Gau

Direct: (617) 338-0283

Toll Free: (800) 790-5446



Member FDIC



# 昆市警察局亞裔治安教育計劃

(本報訊)為教育亞裔居民，尤其是老年人注意交通安全，防止犯罪發生，昆市警察局五月份為本市亞裔耆英舉行交通安全學習班，每星期四由該局警官介紹交通規則、防犯措施及自衛防身術等。五月二十八日在太平洋中心舉行的最後一次講座上，新上任不久的昆市警察局長弗蘭克親自到場，為參加學習班的亞裔居民發放結業證書。

加很，昆市近年來亞裔居民人口增加很快，但許多新移民由於語言不通，對美國情況，如法律、交通、治安等，不甚了解，且不知如何求救。當地的警察局統計，近兩年來，亞裔居民佔了行人交通事故中一半以上。因此，該局特別發出通告，通知向外裔宣傳交通安全事項。此次由米頓警官主持的亞裔交通安全學習班，更使數十名參加者增長許多知識。

五月二十八日的最後一次講座，由昆市警察局罪案處漢那警官介紹外防身措施，在警察局座談，並由米頓警官主持。



昆市警察局長(左)向參加治安學習班的華裔老人頒發證書，右一為米頓警官，右二為蔡熙。

亞裔聯絡員蔡熙的中、越文翻譯下，漢那警官告誡大家：上街時，在超市購物時，不要提包放在推車上，以免被他人順手牽羊；錢包要裝在褲前袋中，並以橡皮筋環繞在腰上，增加磨擦力，不易被偷走；晚上開車打不開車門時，先要看看後座有沒有藏人；沿人行道行走時，要緊靠路邊，以免有人從後方衝出；在袋內裝錢時，應先將錢放入袋內，再將袋口封好，以免錢被搶走。

達目的，大家尤其要多加注意。醒大家，警方會找那些時常犯錯的人，不給他們機會。向那些低頭走路或直眉瞪眼的人，大家如果接到推銷電話，最好掛斷，不要相信他們的甜言蜜語。對郵寄來的獎票，如果丟失了，不要上當吃虧。如果遇到壞人，持刀槍威逼，則聽從他們的財物交出，保護自己的生命是第一需要。他還向每位到會者發了一枚報警哨，請大家遇到意外就吹哨報警，製造響動引起別人注意，罪犯就會害怕。

會人員一位華裔老人代表所有與對該局對亞裔居民表示感謝，關心表示讚賞。弗蘭克警官是為一位參加者發給獎狀並合影。有一位四歲的小妹妹也因為跟一張母前來參加講座而獲得證書。

昆市警察局人員表示：保護人民的生命財產是警察的責任。希望民眾遇到問題不要懼怕打電話報警，有些新移民因語言障礙不敢打報警電話，而九一電話系統具有自動顯示打出電話號碼的功能，警局也有翻譯服務，地址的哪怕語言不通也不會影響警察了解案情。該中心已遷至昆市洋鄰中心北昆市現址巡視。最後一次活動，該中心已遷至昆市Shaw's超市附近的11 Howard St.新址開幕，備有茶點歡迎各界人士前來參觀。大西洋鄰中心也將舉辦更多亞裔歡迎的活動，以便更好地為昆市廣大亞裔居民服務，並歡迎亞裔多提建議。

## 中文學校運動會

海華體育季中文學校運動大會，於五月十六日星期六在北昆市高中舉行，本地十一所中文學校的數百名學生報名參賽，前來服務助教的教職員和家長更是人數眾多。學生們分別進行了五十米和一百米賽跑、三分鐘耐力跑、跳高摸球、扯鈴、幼兒趣味比賽等項目，最精彩的是各校的團體拔河比賽，每隊派出學生與成人各八名，助威的啦啦隊更是吼聲連天。比賽結果，中華廣教學校、牛頓中文學校和世紀中文學校分獲團體拔河的一、二、三名。

參加今年的運動大會的中文學校有：廣教、昆市、牛頓、紐頓、中華語文、世紀、麻州中部、勒星頓、全是福、聖經教會等。昆市醫院特派亞裔服務部主任黎雯及護士為此次運動會進行現場醫療服務。



僑教中心黃海龍主任為獲得拔河前兩名的廣教和牛頓中文學校發獎。



## 波士頓水力及排水管理局

425 Summer Street  
Boston, MA 02210-1700

617-330-9400  
Fax 617-439-3028

執行主任：  
Vincent G. Mannering

波士頓水力及排水管理局將派社區協調員及翻譯人員至華埠協助市民解決水務問題

地址：中國城中華公所內  
90 Tyler Street

時間：6月11日上午十時至十二時

- 接受支付帳單(支票或現金匯票)
- 老人及殘障人士優惠登記
- 解釋帳單或服務上的問題及投訴
- 安排戶外水錶安裝、水錶測試及特殊水錶讀錶時間
- 提供逾期帳單的付款計劃

若需其他徵詢，請洽：  
Clyde G. Thomas, 社區關係經理  
波士頓水力及排水管理局  
(617) 330-9400



We're Looking  
for some new Faces.

All Departments!  
All Shifts!

On-site interviews will be held for  
**PART-TIME**  
employment Monday-Friday, 9am-9pm.

New Super Stop & Shop  
200 Guest Street  
Allston, MA 02134

### DIRECTIONS:

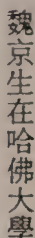
North Beacon Street to Life Street,  
take a right onto Guest Street.

The Stop & Shop Supermarket Company is an equal opportunity employer



It's that simple.™





海外民運與中國的民主化

朱偉憶

專人訪物

爭中死人的數目只佔中國內戰和

當天在哈佛講演之後，魏京生匆匆離開波士頓趕赴另一會議，兩天後他又重返波士頓在布蘭代斯大學與達賴喇嘛會見，雖然醫生警告他應注意休息檢查身體，還應戒煙，他也表示同意，卻一時還停不下奔波的日程，既便這樣他還不能應所有人士或機構邀請前往。像其他初到海外的異議人士一樣，魏京生的新聞效應尚未過期，但日後的發展卻要由他自己掌握。



## 辦報方針討論 歡迎讀者來稿

作為一份亞裔社區報，《舢舨》已有二十五年歷史。四分之一世紀的社會變遷使任何一個新聞媒體都不能沿襲老路，盡管本報工作人員竭盡努力，還是不容易將一份經費不足的小報辦得既符合時代需要又滿足所有讀者口味。有些讀者認為社區報應重點反映社區內的情況與鬥爭，而不需太多報道文藝學術話題；但也有截然不

同的觀點，認為向主流社會宣傳中華與亞洲文化應是全社區特別是有英文版的社區報的主要任務之一。雖然報紙應綜合覆蓋較廣的內容，但不同興趣的讀者卻仍常提出多種多樣的見解。我們歡迎讀者寫信或投稿給本報，就社區報的報道方向提出自己的看法，以使本報工作人員與董事會成員直接瞭解民眾的反映。中英文來信或稿件請寄：Sampan, 90 Tyler St., Boston, MA 02111, 或傳真至：(617) 482-2316。

注意健康：吸煙可以引致肺癌

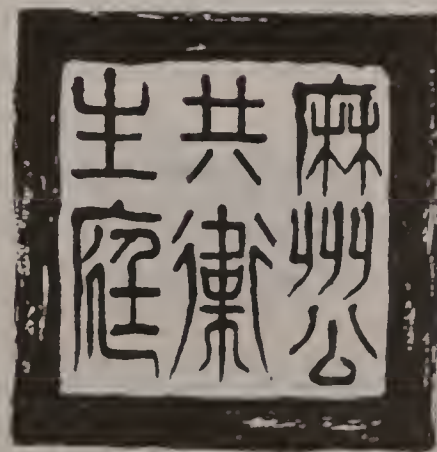
麻州公共衛生處關心您的健康

戒煙吧！

為您健康



高京桂部長



A message from the Massachusetts Department of Public Health.  
消息來源于麻州公共衛生處。











俾藉口您

# 加口送

慳番銀行服務費，留番您暖肚

所謂雞牌打落牙較軟，USTRUST優待顧客的程度，絕非一般銀行所能及。

USTRUST的免費支票戶口，不設最低結餘限額，不收月費和發票費用。

除此，您更可以享受我們的免費儲蓄戶口和免費使用遍佈全球二十五萬多個不同地點的自動櫃員機。

歡迎您電1888-878-4636或親臨我們在波士頓麻省內的六十五間分行。  
有USTRUST處處為您著想，值得慶祝一下。



USTRUST

另一間大銀行

其他銀行還會要您支付使用自動櫃員機的服務費。只限個人帳戶。有關開戶口及維持戶口往來的所有表格和手續均用多種語言。有關開戶口及維持戶口往來的所有表格和手續均用多種語言。





## 大選之年政壇熱鬧

## 各路人馬競爭激烈

【本報訊】今年是美國國會大選之年，麻州的政治家們已行動起來分別競爭國會參眾議員、本州州長與其他政界職務。

在國會議員競選中，由麻州於眾議員約瑟夫·肯尼迪宣布不再參加競爭，使其讓出空缺的第八選區呈現眾人相爭的熱鬧局面。約·肯尼迪是前總統肯尼迪的兒子，多年的國會議員，他是具有從政傳統的肯尼迪家族中第一個宣告退出政壇的人物。幼年時叔父與父親先後被暗殺的經歷並未影響小肯尼迪成年後步上父輩的從政之途，但去年底他的弟弟麥可·肯尼迪因滑雪意外喪生卻使他重新審視人生的意義，最近他表示放棄眾議員職位，回來經營當年交給弟弟管理的為低收入者供應能源的非盈利公司。

約·肯尼迪所在的第八選區包括波士頓市的奧斯頓、布萊頓、東波士頓等區，以及劍橋、薩默威爾、水鎮、貝爾蒙特、查爾西等市鎮。目前宣布競選該區國會議員的已有十幾名候選人，包括前波士頓市長、曾任美國駐凡蒂岡大使的費雷，他因無望擊敗曼寧諾而放棄重當波士頓市長的願望，轉而向國會議員努力。現任薩默威爾市長也宣布參與此競爭。

約翰·奧冠那在芬紐廳舉行競選誓師會

五月三十日，另一名參選人約翰·奧冠那(John O'Connor)在波士頓芬紐廳正式宣布開展第八選區眾議員的競選戰。出身於工商界的奧冠那曾致力於環境保護、減低電費等為民造福的工作，他以民主黨服務於普通大眾而非少數富人的宗旨為綱領，主張加強教育、提供更佳健康退休福利與就業機會等。數百名支持者坐滿了芬紐廳，在這代表美國精神的主選舉的權力。參加競選麻州州長的除代州長瑟路奇以外，還有州檢察長哈施伯格等。

美國的民主制度在政治選舉中得到最好體現，而亞裔們以往有不關心政治放棄選舉權的傾向，這不僅丟失了自己應享受的民主權力，也使整個亞裔族群形成不了影響美國政治的強大力量。許多亞裔新移民是為享受民主自由人權才來美國的，但在這個自由國家的多種個人權力中，政治選舉權是最能體現其民主的最重要的權力，因此已成為美國公民的亞裔民衆千萬不可放棄自己應享有的政治權力，多關注政治選舉動向，積極注冊選民參加投票。

## 動物園吸引遊客

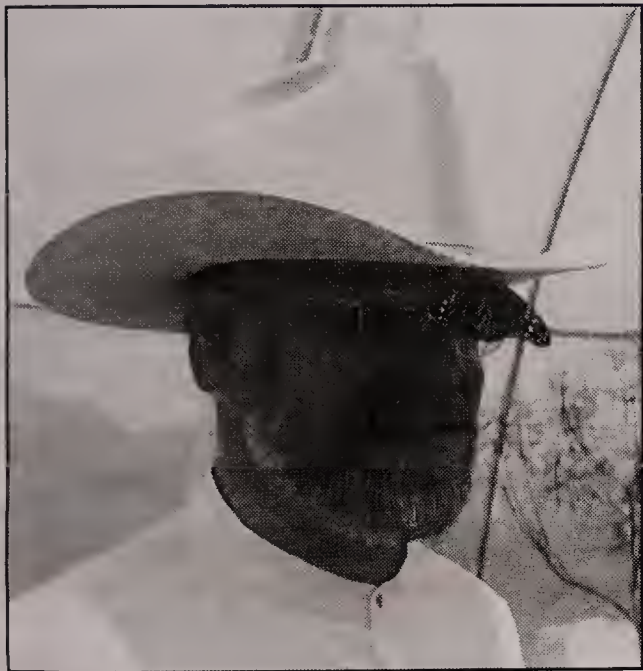
波士頓弗蘭克林動物園自五月三十日起展出蝴蝶新展覽。遊人走進園內新建的一個紗窗大棚，穿行於花木水池小橋瀑布之間，在你的身邊飛舞著數百只美麗的蝴蝶，特別是在陽光明媚的夏天，蝴蝶們更加活躍，忙著採花蜜甚至在花草上產卵，或許還會飛到遊人身上歇一歇。

動物園的這個展覽由波士頓銀行資助十萬元經費，引進了北美四十五個品種的蝴蝶。據專家介紹，蝴蝶的生命只有兩周左右，因此動物園引進大量幼蟲讓其分批分期變成蝴蝶，並用控制喂食來限制蝴蝶產生的數量與週期，保證在展出期間一直有一定數量的蝴蝶飛舞在展廳大棚中。展廳中

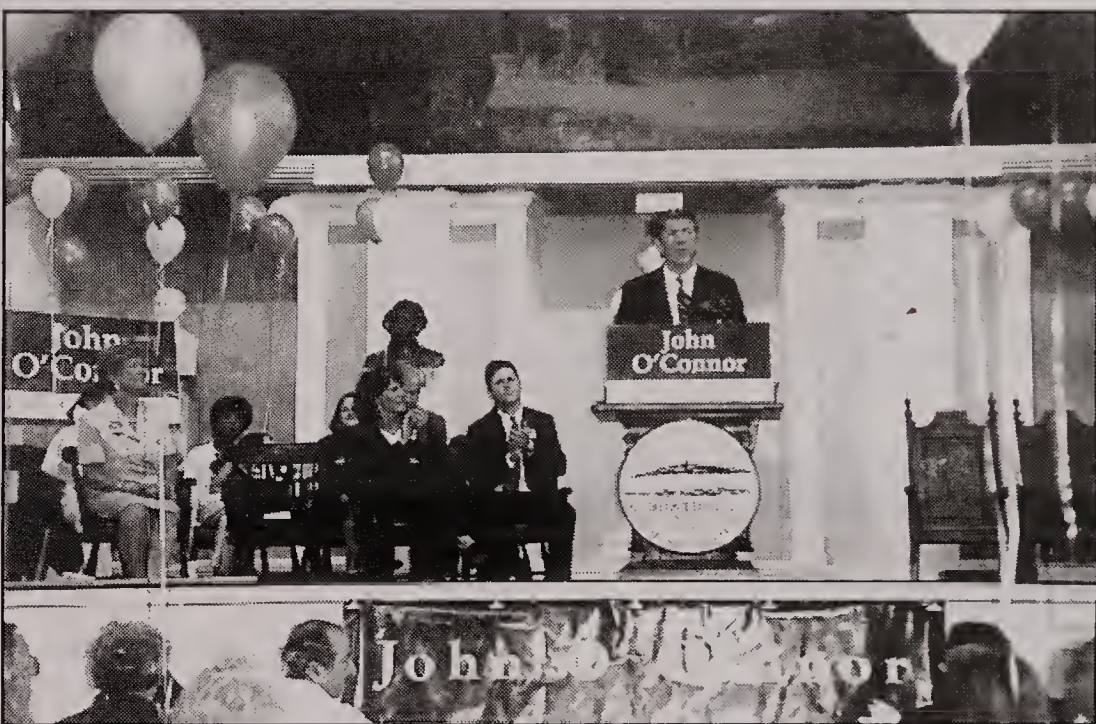
## 新展覽百蝶競飛

選對蝴蝶生長過程及其對自然的益處做了科學介紹，定會使愛好動物昆蟲的青少年流連忘返，也是攝影美術愛好者們的最佳取景地。

波士頓的弗蘭克林與石頭兩個動物園原來處於不景氣，在一年多前新園長上任之後面貌發生極大變化，興建設施、引進動物、開發展覽，營業額大增，已成為本市最吸引人的旅遊點。根據規劃，該園將分成亞、非、澳、美洲等不同展區，分別馴養來自個大洲的動物，使人們不出動物園就能見到世界各地的動物。園內的鳥類世界是一座有琉璃瓦飛檐的東方式建築，又位於亞洲動物區，該建築及周圍園林的翻修擴建亦將是動物園規劃



蝴蝶飛累了，在動物園園長的帽子上歇一歇



中的重要部分，動物園負責人表示屆時尚需亞裔社區在資金與建築方面給予支持，並已與有關機構協商共辦活動之事，以歡迎更多的亞裔遊人前來參觀。

惟祈

煙包上之警告標語  
是為吸煙人仕而設；  
欲警告呼吸同樣空氣之人仕，  
應將標語設在何處？

警告：美國每年有  
53,000人因吸入  
二手煙而死亡。

吸入二手煙會增加你患心臟病和癌症的風險。餐館工作人員遭受的風險最大，他們吸入的二手煙是一般辦公室工作人員所吸入的兩倍，且其患肺癌的可能性亦比後者高出50%。由於很少人能離開其工作崗位，故「警告性標語」對其幫助不大，他們需要的是「真正的保護」。





## 亞洲金融危機：挑戰與機遇

朱偉憶

由哈佛中國論壇主辦的「亞洲金融危機：挑戰與機遇」研討會於五月三十日星期六在哈佛大學肯尼迪政府學院舉行，在一整天的研討會中，十余位亞洲問題和金融經濟專家學者發表了對亞洲經濟的看法並與聽眾進行討論磋商。在發言人中，最受矚目的專家眼光對此進行了中肯的評述。是作為特邀主講人的中國建設銀行行長周曉川和中國駐美國大使李肇星。一代政府領導人，具有工科學士及經濟學博士學位，曾先後擔任中國人民銀行副行長、國家經濟改革委員會成員、國家外匯管理局局長、中國建設銀行行長等金融經濟界要職，此次在赴美進行公務訪問之時，應哈佛大學肯尼迪政府學院及中國論壇邀請前來作主講人，他並以英語回答了聽眾的提問，其言辭中肯反應靈敏及有關中國金融狀況的第一手資料給到場的數百名哈佛師生、工商界人士、經濟學家及華人社區人士留下深刻印象。

當天中午的主講者是新任不久的中國駐美國大使李肇星，在他以英語講話並回答了聽眾提問之後，波士頓市政府國際貿易辦公室主任渥夫崗代表曼寧諾市長將一本波士頓畫冊送給專程從華府來本地的李肇星大使。哈佛中國論壇則送給每位講員一只哈佛的玻璃杯作為紀念。

在一整天的研討會分組發言和作為座談小組成員發表觀點的還有十余位亞美經濟工商專家學者，他們從不同的角度和領域對亞洲整體經濟或個別國家地區的特例進行了說明，使與會聽眾很受啟發，尤其是正在或準備在亞洲投資或進行經貿往來的人士，參加此類研討會的收穫更大，對亞洲經濟加深瞭解，減少投資的盲目性。

投巨資波城添新景  
千年大廈破土動工

緊鄰波士頓華埠、位於華盛頓街與波士頓街轉角處的空地，在兩年半內將建起由兩幢高層塔樓及其他附屬建築組成的大廈群，其中將有五、六層高、高級公寓住宅、電影院、體育俱樂部、多元娛樂中心及各種商店，成為一個綜合性的娛樂消費中心，這就是醞釀已久的「千年大廈」。五月二十七日，這個耗資四億元的工程正式破土開工。波士頓市長曼寧諾、市建築局長奧布萊恩、千年大廈合夥集團董事長傑弗瑞、華埠社區議會代表陳炯鈞及將在大廈內開業的各公司、投資銀行負責人出席了破土儀式。與會聽眾有包括華埠人士在內的二百余人。



波士頓市府官員與千年大廈投資合夥集團負責人共同揮鋤破土



中國建設銀行行長周曉川應哈佛中國論壇邀請作為主講人在哈佛大學政府學院演講

## 舢舨

出版：華美福利會  
地址：波士頓東街九十號  
電話：(617) 426-9492  
中文編輯：朱偉憶  
英文編輯：奧聯列  
廣告：潘亞芬  
排版：朱偉憶、奧聯列  
打字植字：(中文) 商務植字排版  
(英文) 奧聯列、譚雲燕  
承印：Graphic Development

## 長安禮堂

CHEUNG ON CHAPEL

昆西市Copeland街86號  
617-472-1137  
1-800-344-7526

專為昆西市及南岸華人服務

開幕時間：一九九八年六月六日(星期六)  
中午十二時到下午三時  
開幕內容：剪彩、舞獅表演  
免費餐會：自助餐於下午三時到五時，在111 Hancock St. 朱家樓(Cathy Pacific)招待所有到場來賓。  
到場嘉賓：昆西市政府代表、昆西市教會代表、僑團首長、社區團體、醫界和服務界人士。

歡迎昆西市居民參加

Mr. Scott Deware 耿華  
Mr. Kenneth F. Bennett 白堅禮  
Mr. Joseph Yeung 楊德超

柯德文殯儀館附屬機構

貸款服務  
利率最好

Great Service ~ Great Rates  
Special First Time Home Buyer Programs

第一次買屋者  
為您特別貸款安排

617-730-3500  
Brookline Village - Coolidge Corner  
Washington Square - Longwood - South Brookline

布克蘭  
儲蓄銀行

BROOKLINE  
SAVINGS  
BANK

至該員幫助顧客填寫申請表格  
聯邦儲蓄銀行會員

